

Roxtec SF frame



EN Roxtec SF frame is a metal frame with flange. Available with a single opening, or in combinations with several openings in width and/or height.

- For use with Group RM components
- Attachment by welding or bolting

CN Roxtec SF 型框架为带有法兰的金属框架。适用于单一开口或在宽度方向和/或高度方向上有几个开口的密封。

- 适用于RM组件
- 焊接或浇筑安装

DE Der Roxtec SF ist ein Metallrahmen mit Flansch. Erhältlich als Einzelrahmen mit nur einer Öffnung oder als Rahmenkombination in horizontaler und/oder vertikaler Anordnung.

- Zur Verwendung mit Komponenten der Gruppe RM
- Schweißmontage

ES El marco SF de Roxtec es un marco metálico con ala. Disponible con una única abertura o en combinaciones con varias aberturas en anchura y/ o altura.

- Uso con componentes del grupo RM
- Adhesión por soldadura o atomilladura

FR Le cadre SF Roxtec est un cadre métallique avec bride. Disponible avec ouvertures uniques ou en association avec différentes largeurs et/ou hauteurs d'ouverture.

- Pour composants du Groupe RM
- Fixation par soudage ou boulonnage



THORNE &
DERRICK
INTERNATIONAL

Thorne & Derrick
+44 (0) 191 410 4292
www.powerandcables.com

SF frames, primed, mild steel

SF型框架, 优质低碳钢 | SF-Rahmen, grundierter Baustahl | Marcos SF en acero dulce imprimado | Cadres SF, acier doux peint



SF 6x1 primed

Parts needed for a complete solution

Optional

See also Installation guidelines on page 189.

For information about other frame combinations that are not presented and for openable versions of this frame, please contact your local Roxtec supplier or e-mail: info@roxtec.com

| | | | |
|----------------|---------------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| RATINGS | Fire: A-Class, H-Class, UL1479 | Water pressure: 4 bar | Gas pressure: 2.5 bar |
|----------------|---------------------------------------|------------------------------|------------------------------|

| CN DE ES FR EN | 框架 | 框架 开孔数量 | 密封空间 (毫米) | 外部尺寸 (D=60 毫米) | | 重量 | | 货号 |
|----------------------------|-------------------|------------------------|---------------------------------|-------------------------------|-----------------|--------|--------|---------------|
| | Rahmen | Rahmen- öffnungen | Belegraum (mm) | HxW (毫米) | HxW (英寸) | (千克) | (磅) | Art.-Nr. |
| | Marco | Aberturas del marco | Espacio útil de sellado (mm) | Dim. externas (D=60 mm) | | Peso | | N° art. |
| | Cadre | Nombre d'alvéoles | Espace de remplissage (mm) | Dim. extérieures (D=60 mm) | | Poids | | N° d'article |
| EN | Frame | Frame openings | Packing space (mm) | External dimensions (D=60 mm) | | Weight | | Art. No. |
| | SF 2x1 primed | 1 | 60 x 120 | 241 x 261 | 9.488 x 10.276 | 6.0 | 13.184 | SFF2000000112 |
| | SF 2x2 primed | 2 | 60 x 120 | 241 x 391 | 9.488 x 15.394 | 9.0 | 19.775 | SFF2000000212 |
| | SF 2x3 primed | 3 | 60 x 120 | 241 x 522 | 9.488 x 20.551 | 12.0 | 26.345 | SFF2000000312 |
| | SF 2x4 primed | 4 | 60 x 120 | 241 x 652 | 9.488 x 25.669 | 14.9 | 32.937 | SFF2000000412 |
| | SF 2x5 primed | 5 | 60 x 120 | 241 x 783 | 9.488 x 30.827 | 17.9 | 39.528 | SFF2000000512 |
| | SF 2x6 primed | 6 | 60 x 120 | 241 x 913 | 9.488 x 35.945 | 20.9 | 46.098 | SFF2000000612 |
| | SF 4x1 primed | 1 | 120 x 120 | 300 x 261 | 11.811 x 10.276 | 7.1 | 15.675 | SFF4000000112 |
| | SF 4x2 primed | 2 | 120 x 120 | 300 x 391 | 11.811 x 15.394 | 10.4 | 22.862 | SFF4000000212 |
| | SF 4x3 primed | 3 | 120 x 120 | 300 x 522 | 11.811 x 20.551 | 13.6 | 30.049 | SFF4000000312 |
| | SF 4x4 primed | 4 | 120 x 120 | 300 x 652 | 11.811 x 25.669 | 16.9 | 37.236 | SFF4000000412 |
| | SF 4x5 primed | 5 | 120 x 120 | 300 x 783 | 11.811 x 30.827 | 20.2 | 44.423 | SFF4000000512 |
| | SF 4x6 primed | 6 | 120 x 120 | 300 x 913 | 11.811 x 35.945 | 23.4 | 51.632 | SFF4000000612 |
| | SF 4+4x1 primed | 2 | 120 x 120 | 469 x 261 | 18.465 x 10.276 | 10.9 | 24.118 | SFF4400000112 |
| | SF 4+4+4x1 primed | 3 | 120 x 120 | 639 x 261 | 25.157 x 10.276 | 14.8 | 32.540 | SFF4440000112 |
| | SF 6x1 primed | 1 | 180 x 120 | 358 x 261 | 14.095 x 10.276 | 8.2 | 18.144 | SFF6000000112 |
| | SF 6x2 primed | 2 | 180 x 120 | 358 x 391 | 14.095 x 15.394 | 11.8 | 25.948 | SFF6000000212 |

SF frames, primed, mild steel

SF型框架, 优质低碳钢 | SF-Rahmen, grundierter Baustahl | Marcos SF en acero dulce imprimado |
Cadres SF, acier doux peint

| CN DE ES FR EN | 框架 | 框架 开孔数量 | 密封空间 (毫米) | 外部尺寸 (D=60 毫米) | | 重量 | | 货号 |
|----------------------------|--------------------------|------------------------|---------------------------------|-------------------------------|-----------------|--------|---------|----------------------|
| | Rahmen | Rahmen- öffnungen | Belegraum (mm) | HxW (毫米) | HxW (英寸) | (千克) | (磅) | |
| | Marco | Aberturas del marco | Espacio útil de sellado (mm) | Dim. externas (D=60 mm) | | Peso | | Nº art. |
| | Cadre | Nombre d'alvéoles | Espace de remplissage (mm) | HxW (mm) | HxW (pouces) | (kg) | (libra) | |
| | Frame | Frame openings | Packing space (mm) | External dimensions (D=60 mm) | | Weight | | Art. No. |
| | | | | HxW (mm) | HxW (in) | (kg) | (lb) | |
| | SF 6x3 primed | 3 | 180 x 120 | 358 x 522 | 14.095 x 20.551 | 15.3 | 33.752 | SFF6000000312 |
| | SF 6x4 primed | 4 | 180 x 120 | 358 x 652 | 14.095 x 25.669 | 18.8 | 41.557 | SFF6000000412 |
| | SF 6x5 primed | 5 | 180 x 120 | 358 x 783 | 14.095 x 30.827 | 22.4 | 49.339 | SFF6000000512 |
| | SF 6x6 primed | 6 | 180 x 120 | 358 x 913 | 14.095 x 35.945 | 25.9 | 57.143 | SFF6000000612 |
| | SF 6+6x1 primed | 2 | 180 x 120 | 586 x 261 | 23.071 x 10.276 | 13.1 | 28.968 | SFF6600000112 |
| | SF 6+6x2 primed | 4 | 180 x 120 | 596 x 391 | 23.465 x 15.394 | 19.6 | 43.320 | SFF6600000212 |
| | SF 6+6x3 primed | 6 | 180 x 120 | 596 x 522 | 23.465 x 20.551 | 25.4 | 56.107 | SFF6600000312 |
| | SF 6+6x4 primed | 8 | 180 x 120 | 596 x 652 | 23.465 x 25.669 | 31.2 | 68.872 | SFF6600000412 |
| | SF 6+6x5 primed | 10 | 180 x 120 | 596 x 783 | 23.465 x 30.827 | 37.0 | 81.636 | SFF6600000512 |
| | SF 6+6x6 primed | 12 | 180 x 120 | 596 x 913 | 23.465 x 35.945 | 42.8 | 94.423 | SFF6600000612 |
| | SF 6+6x7 primed | 14 | 180 x 120 | 596 x 1044 | 23.465 x 41.102 | 48.6 | 107.188 | SFF6600000712 |
| | SF 6+6x8 primed | 16 | 180 x 120 | 596 x 1174 | 23.465 x 46.220 | 54.4 | 119.974 | SFF6600000812 |
| | SF 6+6x9 primed | 18 | 180 x 120 | 596 x 1305 | 23.465 x 51.378 | 60.2 | 132.739 | SFF6600000912 |
| | SF 6+6x10 primed | 20 | 180 x 120 | 596 x 1435 | 23.465 x 56.496 | 66.0 | 145.504 | SFF6600001012 |
| | SF 6+6+6x1 primed | 3 | 180 x 120 | 814 x 261 | 32.047 x 10.276 | 18.1 | 39.991 | SFF6660000112 |
| | SF 8x1 primed | 1 | 240 x 120 | 418 x 261 | 16.457 x 10.276 | 9.4 | 20.701 | SFF8000000112 |
| | SF 8x2 primed | 2 | 240 x 120 | 418 x 391 | 16.457 x 15.394 | 13.2 | 29.123 | SFF8000000212 |
| | SF 8x3 primed | 3 | 240 x 120 | 418 x 522 | 16.457 x 20.551 | 17.0 | 37.544 | SFF8000000312 |
| | SF 8x4 primed | 4 | 240 x 120 | 418 x 652 | 16.457 x 25.669 | 20.8 | 45.966 | SFF8000000412 |
| | SF 8x5 primed | 5 | 240 x 120 | 418 x 783 | 16.457 x 30.827 | 24.7 | 54.387 | SFF8000000512 |
| | SF 8x6 primed | 6 | 240 x 120 | 418 x 913 | 16.457 x 35.945 | 28.5 | 62.809 | SFF8000000612 |
| | SF 8+8x1 primed | 2 | 240 x 120 | 706 x 261 | 27.795 x 10.276 | 15.5 | 34.171 | SFF8800000112 |
| | SF 8+8x2 primed | 4 | 240 x 120 | 716 x 391 | 28.189 x 15.394 | 22.6 | 49.758 | SFF8800000212 |
| | SF 8+8x3 primed | 6 | 240 x 120 | 716 x 522 | 28.189 x 20.551 | 28.9 | 63.779 | SFF8800000312 |
| | SF 8+8x4 primed | 8 | 240 x 120 | 716 x 652 | 28.189 x 25.669 | 35.3 | 77.800 | SFF8800000412 |
| | SF 8+8x5 primed | 10 | 240 x 120 | 716 x 783 | 28.189 x 30.827 | 41.6 | 91.822 | SFF8800000512 |
| | SF 8+8x6 primed | 12 | 240 x 120 | 716 x 913 | 28.189 x 35.945 | 48.0 | 105.843 | SFF8800000612 |
| | SF 8+8x7 primed | 14 | 240 x 120 | 716 x 1044 | 28.189 x 41.102 | 54.4 | 119.864 | SFF8800000712 |

SF frames, primed, mild steel

SF型框架, 优质低碳钢 | SF-Rahmen, grundierter Baustahl | Marcos SF en acero dulce imprimado | Cadres SF, acier doux peint

| CN | 框架 | 框架开孔数量 | 密封空间 (毫米) | 外部尺寸 (D=60 毫米) | | 重量 | | 货号 |
|----|--------------------------|---------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------|------------------------|---------|----------------------|
| | | | | HxW (毫米) | HxW (英寸) | (千克) | (磅) | |
| DE | Rahmen | Rahmenöffnungen | Belegraum (mm) | Außenmaße (D=60 mm) HxW (mm) HxW (in.) | | Gewicht (kg) (lb) | | Art.-Nr. |
| ES | Marco | Aberturas del marco | Espacio útil de sellado (mm) | Dim. externas (D=60 mm) HxW (mm) HxW (pulgadas) | | Peso (kg) (libra) | | Nº art. |
| FR | Cadre | Nombre d'alvéoles | Espace de remplissage (mm) | Dim. extérieures (D=60 mm) HxW (mm) HxW (pouces) | | Poids (kg) (lb) | | Nº d'article |
| EN | Frame | Frame openings | Packing space (mm) | External dimensions (D=60 mm) HxW (mm) HxW (in) | | Weight (kg) (lb) | | Art. No. |
| | SF 8+8x8 primed | 16 | 240 x 120 | 716 x 1174 | 28.189 x 46.220 | 60.7 | 133.885 | SFF8800000812 |
| | SF 8+8x9 primed | 18 | 240 x 120 | 716 x 1305 | 28.189 x 51.378 | 67.1 | 147.907 | SFF8800000912 |
| | SF 8+8x10 primed | 20 | 240 x 120 | 716 x 1435 | 28.189 x 56.496 | 73.4 | 161.928 | SFF8800001012 |
| | SF 8+8+8x1 primed | 3 | 240 x 120 | 944 x 261 | 37.165 x 10.276 | 21.6 | 47.619 | SFF8880000112 |

SF frames, acid proof stainless steel

SF型框架, 耐酸不锈钢 | SF-Rahmen, säurefester, rostfreier Edelstahl | Marcos SF en acero inoxidable a prueba de ácidos | Cadres SF, acier inoxydable résistant aux acides



SF 6x1 AISI 316



See also Installation guidelines on page 189.

For information about other frame combinations that are not presented or for openable versions of this frame, please contact your local Roxtec supplier or e-mail: info@roxtec.com

| | | | |
|----------------|---------------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| RATINGS | Fire: A-Class, H-Class, UL1479 | Water pressure: 4 bar | Gas pressure: 2.5 bar |
|----------------|---------------------------------------|------------------------------|------------------------------|

| CN | 框架 | 框架开孔数量 | 密封空间 (毫米) | 外部尺寸 (D=60 毫米) | | 重量 | | 货号 |
|----|------------------------|---------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------|------------------------|--------|----------------------|
| | | | | HxW (毫米) | HxW (英寸) | (千克) | (磅) | |
| DE | Rahmen | Rahmenöffnungen | Belegraum (mm) | Außenmaße (D=60 mm) HxW (mm) HxW (in.) | | Gewicht (kg) (lb) | | Art.-Nr. |
| ES | Marco | Aberturas del marco | Espacio útil de sellado (mm) | Dim. externas (D=60 mm) HxW (mm) HxW (pulgadas) | | Peso (kg) (libra) | | Nº art. |
| FR | Cadre | Nombre d'alvéoles | Espace de remplissage (mm) | Dim. extérieures (D=60 mm) HxW (mm) HxW (pouces) | | Poids (kg) (lb) | | Nº d'article |
| EN | Frame | Frame openings | Packing space (mm) | External dimensions (D=60 mm) HxW (mm) HxW (in) | | Weight (kg) (lb) | | Art. No. |
| | SF 2x1 AISI 316 | 1 | 60 x 120 | 241 x 261 | 9.488 x 10.276 | 6.0 | 13.184 | SFF2000000121 |
| | SF 4x1 AISI 316 | 1 | 120 x 120 | 300 x 261 | 11.811 x 10.276 | 7.1 | 15.675 | SFF4000000121 |

SF frames, acid proof stainless steel

SF型框架, 耐酸不锈钢】SF-Rahmen, säurefester, rostfreier Edelstahl】

Marcos SF en acero inoxidable a prueba de ácidos】Cadres SF, acier inoxydable résistant aux acides

| CN | 框架 | 框架 开孔数量 | 密封空间 (毫米) | 外部尺寸 (D=60 毫米) | | 重量 | | 货号 |
|----|------------------------|------------------------|---------------------------------|-------------------------------|-----------------|--------|---------|----------------------|
| | DE | Rahmen- öffnungen | Belegraum (mm) | HxW (毫米) | HxW (英寸) | (千克) | (磅) | |
| ES | Marco | Aberturas del marco | Espacio útil de sellado (mm) | Dim. externas (D=60 mm) | | Peso | | Nº art. |
| | FR | Nombre d'alvéoles | Espace de remplissage (mm) | HxW (mm) | HxW (pulgadas) | (kg) | (libra) | |
| EN | Frame | Frame openings | Packing space (mm) | External dimensions (D=60 mm) | | Weight | | Art. No. |
| | | | | HxW (mm) | HxW (in) | (kg) | (lb) | |
| | SF 4x2 AISI 316 | 2 | 120 x 120 | 300 x 391 | 11.811 x 15.394 | 10.4 | 22.862 | SFF4000000221 |
| | SF 4x3 AISI 316 | 3 | 120 x 120 | 300 x 522 | 11.811 x 20.551 | 13.6 | 30.049 | SFF4000000321 |
| | SF 4x4 AISI 316 | 4 | 120 x 120 | 300 x 652 | 11.811 x 25.669 | 16.9 | 37.236 | SFF4000000421 |
| | SF 6x1 AISI 316 | 1 | 180 x 120 | 358 x 261 | 14.095 x 10.276 | 8.2 | 18.144 | SFF6000000121 |
| | SF 6x2 AISI 316 | 2 | 180 x 120 | 358 x 391 | 14.095 x 15.394 | 11.8 | 25.948 | SFF6000000221 |
| | SF 6x3 AISI 316 | 3 | 180 x 120 | 358 x 522 | 14.095 x 20.551 | 15.3 | 33.752 | SFF6000000321 |
| | SF 6x4 AISI 316 | 4 | 180 x 120 | 358 x 652 | 14.095 x 25.669 | 18.8 | 41.557 | SFF6000000421 |
| | SF 8x1 AISI 316 | 1 | 240 x 120 | 418 x 261 | 16.457 x 10.276 | 9.4 | 20.701 | SFF8000000121 |
| | SF 8x2 AISI 316 | 2 | 240 x 120 | 418 x 391 | 16.457 x 15.394 | 13.2 | 29.123 | SFF8000000221 |
| | SF 8x3 AISI 316 | 3 | 240 x 120 | 418 x 522 | 16.457 x 20.551 | 17.0 | 37.544 | SFF8000000321 |
| | SF 8x4 AISI 316 | 4 | 240 x 120 | 418 x 652 | 16.457 x 25.669 | 20.8 | 45.966 | SFF8000000421 |

SF frames, aluminum

SF型框架, 铝 ▶ SF-Rahmen, Aluminium ▶ Marcos SF en aluminio ▶ Cadres SF, aluminium



SF 6x1 ALU

Parts needed for a complete solution



page 25



page 157



page 160



page 165

Optional



page 166

See also Installation guidelines on page 189.

For information about other frame combinations that are not presented or for openable versions of this frame, please contact your local Roxtec supplier or e-mail: info@roxtec.com

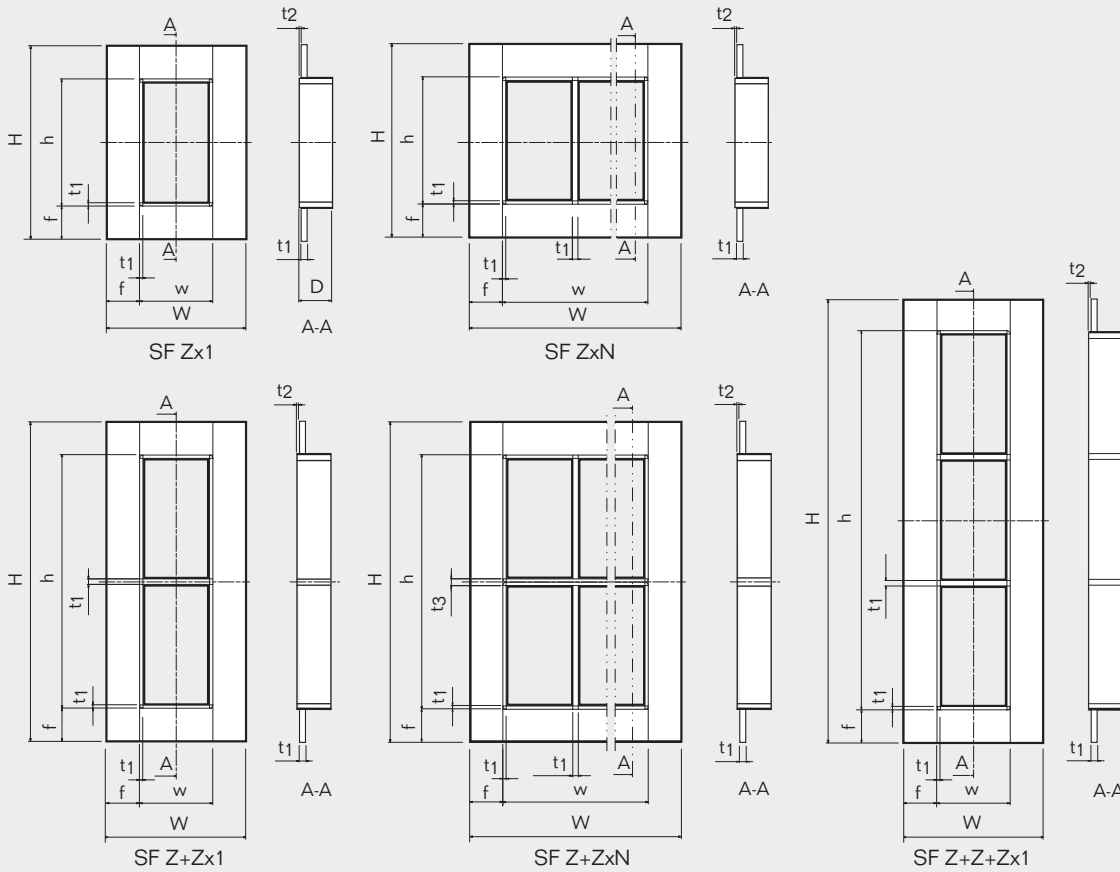
| | | | |
|----------------|--------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| RATINGS | Fire: A-Class, H-Class, UL1479 | Water pressure: 4 bar | Gas pressure: 2.5 bar |
|----------------|--------------------------------|-----------------------|-----------------------|

| | 框架 开孔数量 | 密封空间 (毫米) | 外部尺寸 (D=60 毫米) | | 重量 | | 货号 | |
|-----------|-------------------|------------------------------|-------------------------------|-----------|-----------------|------|--------------|----------------------|
| | | | HxW (毫米) | HxW (英寸) | (千克) | (磅) | | |
| CN | Rahmen | Belegraum (mm) | Außenmaße (D=60 mm) | | Gewicht | | Art.-Nr. | |
| DE | Marco | Espacio útil de sellado (mm) | Dim. externas (D=60 mm) | | Peso | | Nº art. | |
| ES | Cadre | Espace de remplissage (mm) | Dim. extérieures (D=60 mm) | | Poids | | Nº d'article | |
| FR | Frame | Packing space (mm) | External dimensions (D=60 mm) | | Weight | | Art. No. | |
| EN | | | HxW (mm) | HxW (in) | (kg) | (lb) | | |
| | SF 2x1 ALU | 1 | 60 x 120 | 241 x 261 | 9.488 x 10.276 | 2.1 | 4.541 | SFF2000000131 |
| | SF 4x1 ALU | 1 | 120 x 120 | 300 x 261 | 11.811 x 10.276 | 2.4 | 5.379 | SFF4000000131 |
| | SF 4x2 ALU | 2 | 120 x 120 | 300 x 391 | 11.811 x 15.394 | 3.6 | 7.870 | SFF4000000231 |
| | SF 4x3 ALU | 3 | 120 x 120 | 300 x 522 | 11.811 x 20.551 | 4.7 | 10.340 | SFF4000000331 |
| | SF 4x4 ALU | 4 | 120 x 120 | 300 x 652 | 11.811 x 25.669 | 5.8 | 12.809 | SFF4000000431 |
| | SF 6x1 ALU | 1 | 180 x 120 | 358 x 261 | 14.095 x 10.276 | 3.3 | 7.187 | SFF6000000131 |
| | SF 6x2 ALU | 2 | 180 x 120 | 358 x 391 | 14.095 x 15.394 | 4.6 | 10.229 | SFF6000000231 |
| | SF 6x3 ALU | 3 | 180 x 120 | 358 x 522 | 14.095 x 20.551 | 6.0 | 13.250 | SFF6000000331 |
| | SF 6x4 ALU | 4 | 180 x 120 | 358 x 652 | 14.095 x 25.669 | 7.4 | 16.292 | SFF6000000431 |
| | SF 8x1 ALU | 1 | 240 x 120 | 418 x 261 | 16.457 x 10.276 | 3.7 | 8.157 | SFF8000000131 |
| | SF 8x2 ALU | 2 | 240 x 120 | 418 x 391 | 16.457 x 15.394 | 5.2 | 11.398 | SFF8000000231 |
| | SF 8x3 ALU | 3 | 240 x 120 | 418 x 522 | 16.457 x 20.551 | 6.6 | 14.661 | SFF8000000331 |
| | SF 8x4 ALU | 4 | 240 x 120 | 418 x 652 | 16.457 x 25.669 | 8.1 | 17.901 | SFF8000000431 |

SF frames, technical information

SF型框架, 技术信息 | SF-Rahmen, technische Daten | Marcos SF, información técnica |
Cadres SF, informations techniques

RECTANGULAR FRAMES



| Pos | (mm) | (in) |
|-----|---------|-----------|
| h | H - 120 | H - 4.724 |
| w | W - 120 | W - 4.724 |
| D | 60 | 2.362 |
| f | 60 | 2.362 |
| t1 | 10 | 0.394 |
| t2 | 3 | 0.118 |
| t3 | 20 | 0.787 |

Z = Frame size
N = Number of horizontal openings

Z = 框架型号
N = 水平方向的开孔数量

Z = Rahmengröße
N = Anzahl horizontaler Öffnungen

Z = Tamaño del marco
N = Número de aberturas en sentido horizontal

Z = Taille du cadre
N = Nombre d'alvéoles horizontales

Note: All dimensions are nominal values

注意: 所有的尺寸都是参考值

Achtung: Alle angegebenen Maße sind Nominalwerte

Nota: Todas las dimensiones son valores nominales

N.B.: toutes les dimensions sont nominales

SF frame, aperture dimensions for welded installations

SF型框架，用于焊接安装的孔径

SF-Rahmen, Öffnungsabmessungen (Ausbrand)

Marco SF, dimensiones del hueco para instalaciones soldadas

Cadres SF, dimensions d'ouverture pour des installations soudées



WELDING

| CN | 高度公差 ± 15 mm, ±0.591" | | | | 宽度公差 ± 15 mm, ±0.591" | | | | | | | | | |
|----------|-----------------------------------------------|--------|------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------|--------|--------|--------|--------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|
| | 宽度方向上为一个 开孔 (毫米) (英寸) | | 宽度方向上大于一个 开孔 (毫米) (英寸) | | x1 | x2 | x3 | x4 | x5 x6 (毫米) / (英寸) | | x7 | x8 | x9 | x10 |
| DE | Höhentoleranz ± 15 mm, ±0.591" | | | | Breitentoleranz ± 15 mm, ±0.591" | | | | | | | | | |
| Rahmen | 1 Öffnung in der Breite (mm) (in.) | | >1 Öffnung in der Breite (mm) (in.) | | x1 | x2 | x3 | x4 | x5 x6 (mm)/(in.) | | x7 | x8 | x9 | x10 |
| ES | Tolerancia en altura ± 15 mm, ±0.591" | | | | Tolerancia en anchura ± 15 mm, ±0.591" | | | | | | | | | |
| Marco | 1 apertura a lo ancho (mm) (pulgadas) | | >1 apertura a lo ancho (mm) (pulgadas) | | x1 | x2 | x3 | x4 | x5 x6 (mm)/(pulgadas) | | x7 | x8 | x9 | x10 |
| FR | Tolérance en hauteur ± 15 mm, ±0.591" | | | | Tolérance en largeur ± 15 mm, ±0.591" | | | | | | | | | |
| Marco | 1 ouverture en largeur (mm) (pouces) | | >1 ouverture en largeur (mm) (pouces) | | x1 | x2 | x3 | x4 | x5 x6 (mm)/(pouces) | | x7 | x8 | x9 | x10 |
| EN | Height tolerance ± 15 mm, ±0.591" | | | | Width tolerance ± 15 mm, ±0.591" | | | | | | | | | |
| Frame | 1 opening in width (mm) (in) | | >1 opening in width (mm) (in) | | x1 | x2 | x3 | x4 | x5 x6 (mm)/(in) | | x7 | x8 | x9 | x10 |
| SF 2 | 181 | 7.126 | 181 | 7.126 | | | | | | | | | | |
| SF 2+2 | 292 | 11.496 | 302 | 11.890 | 201 | 332 | 462 | 593 | 723 | 854 | 984 | 1115 | 1245 | 1376 |
| SF 2+2+2 | 403 | 15.866 | 423 | 16.654 | 7.913 | 13.071 | 18.189 | 23.346 | 28.465 | 33.622 | 38.740 | 43.898 | 49.016 | 54.173 |
| SF 4 | 240 | 9.449 | 240 | 9.449 | | | | | | | | | | |
| SF 4+4 | 409 | 16.102 | 419 | 16.496 | 201 | 332 | 462 | 593 | 723 | 854 | 984 | 1115 | 1245 | 1376 |
| SF 4+4+4 | 579 | 22.795 | 599 | 23.583 | 7.913 | 13.071 | 18.189 | 23.346 | 28.465 | 33.622 | 38.740 | 43.898 | 49.016 | 54.173 |
| SF 6 | 298 | 11.732 | 298 | 11.732 | | | | | | | | | | |
| SF 6+6 | 526 | 20.709 | 536 | 21.102 | 201 | 332 | 462 | 593 | 723 | 854 | 984 | 1115 | 1245 | 1376 |
| SF 6+6+6 | 755 | 29.724 | 775 | 30.512 | 7.913 | 13.071 | 18.189 | 23.346 | 28.465 | 33.622 | 38.740 | 43.898 | 49.016 | 54.173 |
| SF 8 | 358 | 14.094 | 358 | 14.094 | | | | | | | | | | |
| SF 8+8 | 646 | 25.433 | 656 | 25.827 | 201 | 332 | 462 | 593 | 723 | 854 | 984 | 1115 | 1245 | 1376 |
| SF 8+8+8 | 935 | 36.811 | 955 | 37.598 | 7.913 | 13.071 | 18.189 | 23.346 | 28.465 | 33.622 | 38.740 | 43.898 | 49.016 | 54.173 |

Theoretically recommended dimensions / 理论参考尺寸 / Empfohlene Maße / Dimensiones teóricas recomendadas / Dimensions théoriques recommandées

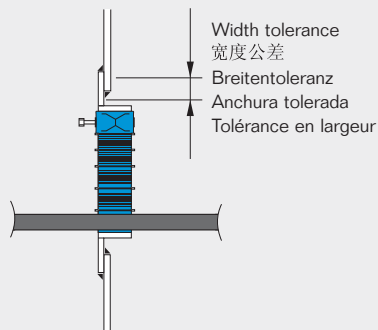
SF, G frame, welding guidelines

SF, G 型框架, 焊接指南

SF, G-Rahmen, Richtlinien zum Einschweißen

Marco SF, G, directrices de soldadura

Cadres SF, G, instructions de soudage



Aperture dimensions are centered on the flange. In corrosive environments care should be taken to reduce the risk of crevice corrosion between the overlapping sheet metal parts. To reduce this risk we recommend butt welded frame installations in structures in these environments.

孔径以法兰为中心。在腐蚀性环境中，必须注意防止搭接的金属片之间产生腐蚀裂纹，为避免这种现象产生，在腐蚀性环境中，我们建议使用对缝焊接。

Der Flansch wird mittig auf die Wandöffnung ausgerichtet. Beim Einsatz in korrosivem Umfeld sollte besonders darauf geachtet werden, das Risiko einer Korrosion in den Ritzen der sich überlappenden Metallteile zu minimieren. Für solche Fälle empfehlen wir Rahmeninstallationen mit einer geschweißten Stumpfnaht.

Las dimensiones del hueco se basan en el ala. En entornos corrosivos deben tomarse precauciones para reducir el riesgo de grietas corrosivas entre las distintas superposiciones de láminas de metal. Para reducir este riesgo, recomendamos la instalación de culatas de marcos soldados en estructuras en estos entornos.

Les dimensions de l'ouverture sont centrées sur la bride. Dans des environnements à caractère corrosif, veuillez faire attention au risque d'attaque corrosive entre les couches métalliques chevauchantes. Afin de réduire ce risque, nous recommandons le soudage bout-à-bout.

SF, G型框架, 焊接指南
 SF-, G-Rahmen, Richtlinien zum Einschweißen
 Marcos SF, G, directrices de soldadura
 Cadres SF, G, instructions de soudage



EN

Mild steel welding, pre-heat temperature

| Combined thickness (mm)/(in) T1+T2 | Minimum pre-heat temperature |
|------------------------------------|------------------------------|
| <50/1.969 | 10° C, 50° F |
| >50/1.969<80/3.150 | 50° C, 122° F |

Aluminum welding, pre-heat temperature

| Combined thickness (mm)/(in) T1+T2 | Minimum pre-heat temperature |
|------------------------------------|------------------------------|
| <25/0.984 | 10° C, 50° F |
| >25/0.984<50/1.969 | 50° C, 122° F |

Stainless steel welding, no pre-heat

CN

低碳钢焊接, 预热温度

| 组合厚度 (毫米)/(英寸) T1+T2 | 最低预热温度 |
|----------------------|---------------|
| <50/1.969 | 10° C, 50° F |
| >50/1.969<80/3.150 | 50° C, 122° F |

铝材的焊接, 预热温度

| 组合厚度 (毫米)/(英寸) T1+T2 | 最低预热温度 |
|----------------------|---------------|
| <25/0.984 | 10° C, 50° F |
| >25/0.984<50/1.969 | 50° C, 122° F |

不锈钢焊接, 无预热温度

DE

Schweißen von Baustahl, Vorwärmtemperatur

| Kombinierte Dicke (mm)/(in.) T1+T2 | Mindestvorwärmtemperatur |
|------------------------------------|--------------------------|
| <50/1.969 | 10° C, 50° F |
| >50/1.969<80/3.150 | 50° C, 122° F |

Schweißen von Aluminium, Vorwärmtemperatur

| Kombinierte Dicke (mm)/(in.) T1+T2 | Mindestvorwärmtemperatur |
|------------------------------------|--------------------------|
| <25/0.984 | 10° C, 50° F |
| >25/0.984<50/1.969 | 50° C, 122° F |

Schweißen von Edelstahl, ohne Vorwärmen

ES

Soldadura de acero dulce, temperatura de precalentamiento

| Grosor combinado (mm)/(pulgadas) T1+T2 | Temperatura de precalentamiento mínima |
|----------------------------------------|----------------------------------------|
| <50/1.969 | 10° C, 50° F |
| >50/1.969<80/3.150 | 50° C, 122° F |

Soldadura de aluminio, temperatura de precalentamiento.

| Grosor combinado (mm)/(pulgadas) T1+T2 | Temperatura de precalentamiento mínima |
|----------------------------------------|----------------------------------------|
| <25/0.984 | 10° C, 50° F |
| >25/0.984<50/1.969 | 50° C, 122° F |

Soldadura de acero inoxidable, sin precalentamiento

FR

Soudage de l'acier doux, température de préchauffage

| Epaisseur cumulée (mm)/(pouces) T1+T2 | Température minimale de préchauffage |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| <50/1.969 | 10° C, 50° F |
| >50/1.969<80/3.150 | 50° C, 122° F |

Soudage de l'aluminium, température de préchauffage

| Epaisseur cumulée (mm)/(pouces) T1+T2 | Température minimale de préchauffage |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| <25/0.984 | 10° C, 50° F |
| >25/0.984<50/1.969 | 50° C, 122° F |

Soudure inox, pas de préchauffage

SF, G型框架, 焊接指南

SF-, G-Rahmen, Richtlinien zum Einschweißen

Marcos SF, G, directrices de soldadura

Cadres SF, G, instructions de soudage



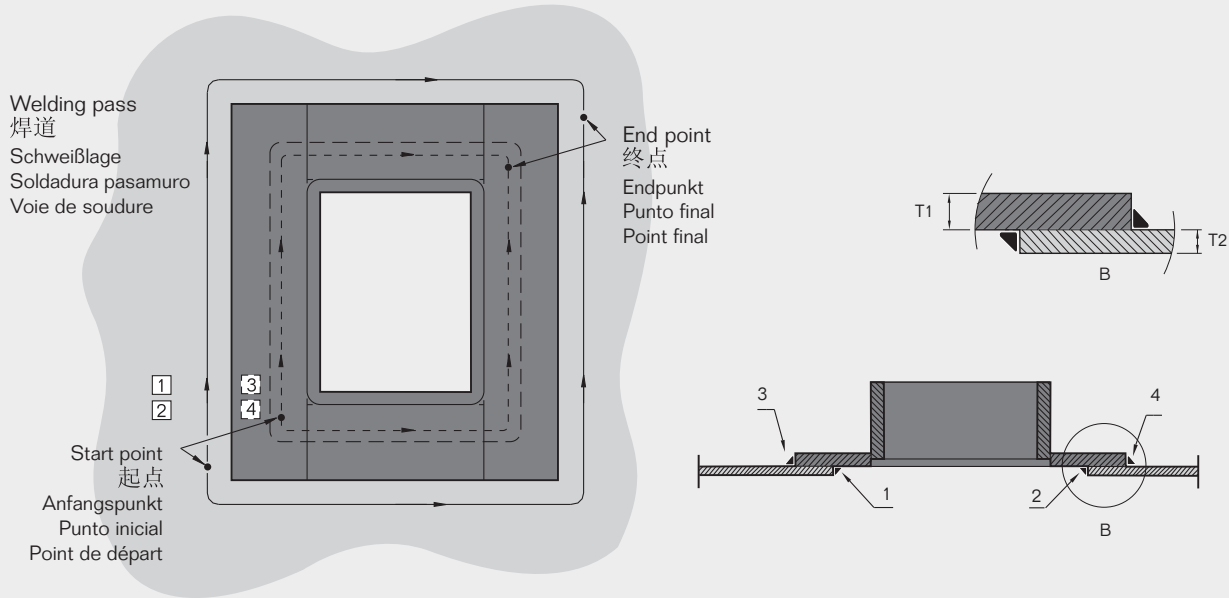
Welding sequence in bulkhead or deck

在舱壁或甲板上的焊接顺序

Schweißfolge in Schott oder Deck

Orden secuencial de soldadura en cubiertas y mamparos

Séquence de soudage pour cloison ou pont



Fillet weld / 角焊缝 / Kehlnaht / Soldadura en ángulo / Tailles des filets - weld sizes / 焊缝尺寸 / Schweißnahtdicke / tamaños de soldadura / cordons de soudure

| T1 (Frame / 型框架 / Rahmen / Marco / Cadre) | T2 (Bulkhead/Deck / 舱壁 甲板 / Schott/Deck / Mamparo / Cubierta / Cloison/Pont) | Fillet weld - weld sizes / 角焊缝-焊缝尺寸 / Kehlnaht - Schweißnahtdicke / Soldadura en ángulo - tamaños de soldadura / Tailles des filets/cordons de soudure | Welding pass / 焊道 / Schweißlage / Soldadura / Voie de soudure | | | |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---|---|---|
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 10 | >=8 | a6 | X | X | X | X |
| 10 | >=7 | a4 | X | X | X | X |
| 6 | >=6 | a4 | X | X | X | X |
| 6 | <=5 | a3 | X | X | X | X |

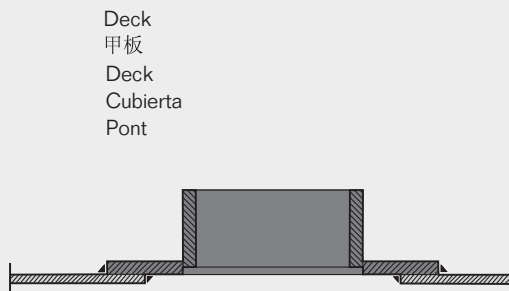
Possible positions

可安装的位置

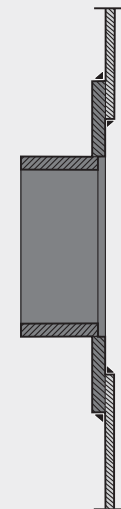
Mögliche Positionen

Posiciones posibles

Positions possibles



Bulkhead
舱壁
Schott
Mamparo
Cloison



SF frame, aperture dimensions for bolted installations

SF型框架，用于螺栓连接安装的孔径

SF-Rahmen, Öffnungsabmessungen für aufgeschraubte Installationen

Marcos SF, dimensiones del hueco para instalaciones atornilladas

Cadres SF, dimensions de l'ouverture pour des installations boulonnées



| CN | 高度公差 ± 5 mm, ±0.197" 宽度方向上为一个开孔 (毫米) (英寸) | | | | 宽度公差 ± 5 mm, ±0.197" | | | | | | | | | |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|
| | 宽度方向上为一个开孔 (毫米) (英寸) | | 宽度方向上大于一个开孔 (毫米) (英寸) | | x1 | x2 | x3 | x4 | x5 x6 (毫米) / (英寸) | | x7 | x8 | x9 | x10 |
| DE | Höhentoleranz ± 5 mm, ±0.197" 1 Öffnung in der Breite (mm) (in.) | | | | Breitentoleranz ± 5 mm, ±0.197" >1 Öffnung in der Breite (mm) (in.) | | | | | | | | | |
| | 1 Öffnung in der Breite (mm) (in.) | | >1 Öffnung in der Breite (mm) (in.) | | x1 | x2 | x3 | x4 | x5 x6 (mm)/(in.) | | x7 | x8 | x9 | x10 |
| ES | Tolerancia en altura ± 5 mm, ±0.197" 1 apertura a lo ancho (mm) (pulgadas) | | | | Tolerancia en anchura ± 5 mm, ±0.197" >1 apertura a lo ancho (mm) (pulgadas) | | | | | | | | | |
| | 1 apertura a lo ancho (mm) (pulgadas) | | >1 apertura a lo ancho (mm) (pulgadas) | | x1 | x2 | x3 | x4 | x5 x6 (mm)/(pulgadas) | | x7 | x8 | x9 | x10 |
| FR | Tolérance en hauteur ± 5 mm, ±0.197" 1 ouverture en largeur (mm) (pouces) | | | | Tolérance en largeur ± 5 mm, ±0.197" >1 ouverture en largeur (mm) (pouces) | | | | | | | | | |
| | 1 ouverture en largeur (mm) (pouces) | | >1 ouverture en largeur (mm) (pouces) | | x1 | x2 | x3 | x4 | x5 x6 (mm)/(pouces) | | x7 | x8 | x9 | x10 |
| EN | Height tolerance ± 5 mm, ±0.197" 1 opening in width (mm) (in) | | | | Width tolerance ± 5 mm, ±0.197" >1 opening in width (mm) (in) | | | | | | | | | |
| | 1 opening in width (mm) (in) | | >1 opening in width (mm) (in) | | x1 | x2 | x3 | x4 | x5 x6 (mm)/(in) | | x7 | x8 | x9 | x10 |
| SF 2 | 141 | 5.551 | 141 | 5.551 | | | | | | | | | | |
| SF 2+2 | 252 | 9.921 | 262 | 10.315 | 161 | 291 | 422 | 552 | 683 | 813 | 944 | 1074 | 1205 | 1335 |
| SF 2+2+2 | 363 | 14.291 | 383 | 15.079 | 6.339 | 11.457 | 16.614 | 21.732 | 26.890 | 32.008 | 37.165 | 42.283 | 47.441 | 52.559 |
| SF 4 | 200 | 7.874 | 200 | 7.874 | | | | | | | | | | |
| SF 4+4 | 369 | 14.528 | 379 | 14.921 | 161 | 291 | 422 | 552 | 683 | 813 | 944 | 1074 | 1205 | 1335 |
| SF 4+4+4 | 539 | 21.220 | 559 | 22.008 | 6.339 | 11.457 | 16.614 | 21.732 | 26.890 | 32.008 | 37.165 | 42.283 | 47.441 | 52.559 |
| SF 6 | 258 | 10.157 | 258 | 10.157 | | | | | | | | | | |
| SF 6+6 | 486 | 19.134 | 496 | 19.528 | 161 | 291 | 422 | 552 | 683 | 813 | 944 | 1074 | 1205 | 1335 |
| SF 6+6+6 | 714 | 28.110 | 734 | 28.898 | 6.339 | 11.457 | 16.614 | 21.732 | 26.890 | 32.008 | 37.165 | 42.283 | 47.441 | 52.559 |
| SF 8 | 318 | 12.520 | 318 | 12.520 | | | | | | | | | | |
| SF 8+8 | 606 | 23.858 | 616 | 24.252 | 161 | 291 | 422 | 552 | 683 | 813 | 944 | 1074 | 1205 | 1335 |
| SF 8+8+8 | 894 | 35.197 | 914 | 35.984 | 6.339 | 11.457 | 16.614 | 21.732 | 26.890 | 32.008 | 37.165 | 42.283 | 47.441 | 52.559 |

Theoretically recommended dimensions / 理论参考尺寸 / Empfohlene Maße / Dimensiones teóricas recomendadas / Dimensions théoriques recommandées

For marine applications, special rules may apply for bolted installations. Please check with the classification society.

关于海洋应用领域，对于螺栓的连接有特殊的规范要求。请与船级社协商。

Im Bereich Schiffbau könnten besondere Vorschriften für aufgeschraubte Anwendungen gelten. Bitte informieren Sie sich bei der Klassifikationsgesellschaft.

En aplicaciones navales deben seguirse una serie de reglas especiales para aplicaciones atornilladas. Por favor, consulte con la autoridades de clasificación.

Pour des installations en milieu marine, des réglementations spécifiques peuvent prévaloir. Veuillez vérifier avec les organismes de classification.

SF型框架, 栓接指南

SF-Rahmen, Richtlinien zum Verschrauben

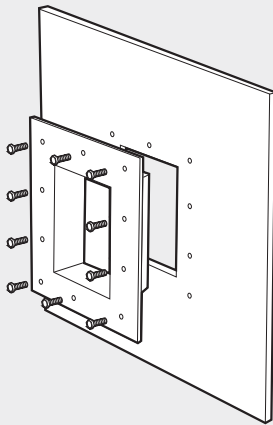
Marcos SF, directrices de atornillado

Cadres SF, instructions de boulonnage



THORNE &
DERRICK
INTERNATIONAL

Thorne & Derrick
+44 (0) 191 410 4292
www.powerandcables.com



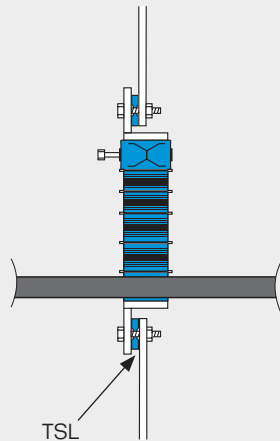
The frame should be fixed to the wall with screws. The screws should be tightened to a torque corresponding to the type and quality grade of the chosen screw. For fast and easy installations, self-tapping drilling screws can be used. Remember to secure that the screws are sealed, to avoid leakage through the thread.

框架必须用螺栓固定到墙上。螺栓必须紧固到与所选螺栓的型号和质量相匹配的扭矩上, 为了快速而简便安装, 可以使用膨胀螺栓, 为避免通过螺纹泄漏, 要确保螺栓被拧紧密封。

Der Rahmen muss auf die Wand aufgeschraubt werden. Die Schrauben müssen entsprechend ihrer Art und Qualität angezogen werden. Für eine schnelle und einfache Installation können selbstschneidende Schrauben verwendet werden. Es ist sicherzustellen, daß die Schrauben versiegelt werden um Leckagen durch das Gewinde zu vermeiden.

El marco debe fijarse a la pared con tornillos. Los tornillos deben apretarse con una torsión correspondiente al tipo y a la calidad de los tornillos escogidos. Para lograr instalaciones rápidas y sencillas, se pueden utilizar tornillos Parker perforantes. Asegúrese de que los tornillos están sellados para evitar fugas a través de la rosca.

Le cadre doit être fixé sur le mur avec des vis. Les vis doivent être serrées selon un couple correspondant au type et à la qualité de la vis choisie. Pour une mise en œuvre rapide et facile, des vis auto-perforantes peuvent être utilisées. Ne pas oublier de bien vérifier l'étanchéité des vis pour éviter des fuites éventuelles à travers le filetage.



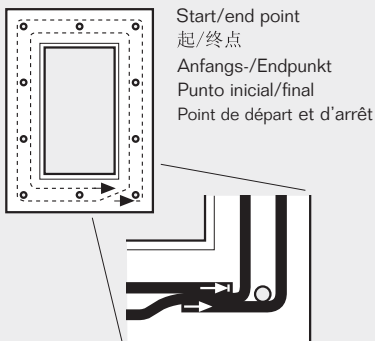
For installations exposed to pressure, a seal must be fitted between the frame and the construction. We recommend the use of our TSL 15x6 sealing strip. Other seals such as a compound is another alternative.

对于暴露在压力环境下框架的安装, 密封带必须匹配在框架和结构件之间。我们推荐使用我们的TSL 15x6密封带。其它密封带如复合密封带是另一种选择。

Bei aufgeschraubten Rahmen muss eine Dichtung zwischen Rahmen und Konstruktion eingesetzt werden. Wir empfehlen die Verwendung unserer TSL-Dichtung 15x6. Alternativ kommen auch andere Dichtlösungen wie beispielsweise das zusätzliche Abdichten mit Silikon in Frage.

En instalaciones sometidas a presión debe añadirse un elemento de sellado entre el marco y la construcción. Recomendamos el uso de nuestra tira de sellado TSL 15x6. Otra alternativa son los sellos compuestos.

Pour des installations en pression, un joint d'étanchéité doit être posé entre le cadre et la structure d'accueil. Nous recommandons l'utilisation du joint TSL 15x6. D'autres joints type mastic sont une alternative possible.



When using TSL 15x6 the sealing strip should be applied on the flange side facing the bulkhead or deck.

当使用TSL 15x6密封带的时候, 密封带需贴在法兰面向舱壁或甲板的一侧。

Bei der Verwendung des Dichtgummis TSL 15x6, sollte dieses entsprechend der Abbildung auf die Flanschseite geklebt werden, die auf das Schott oder das Deck gelegt wird.

Cuando se use la TSL 15x6, la tira de sellado debe colocarse según el gráfico superior, en el ala mirando al mamparo o cubierta.

Si vous utilisez le joint TSL 15x6, veuillez à le placer sur la surface de la bride qui fait face à la cloison ou au pont comme le montre le croquis ci-contre.